

MÚSICA



Pietuwa

ANO 62 N° 05/10 (2499)

Informativo da Comunidade Lituana de São Paulo-Brasil

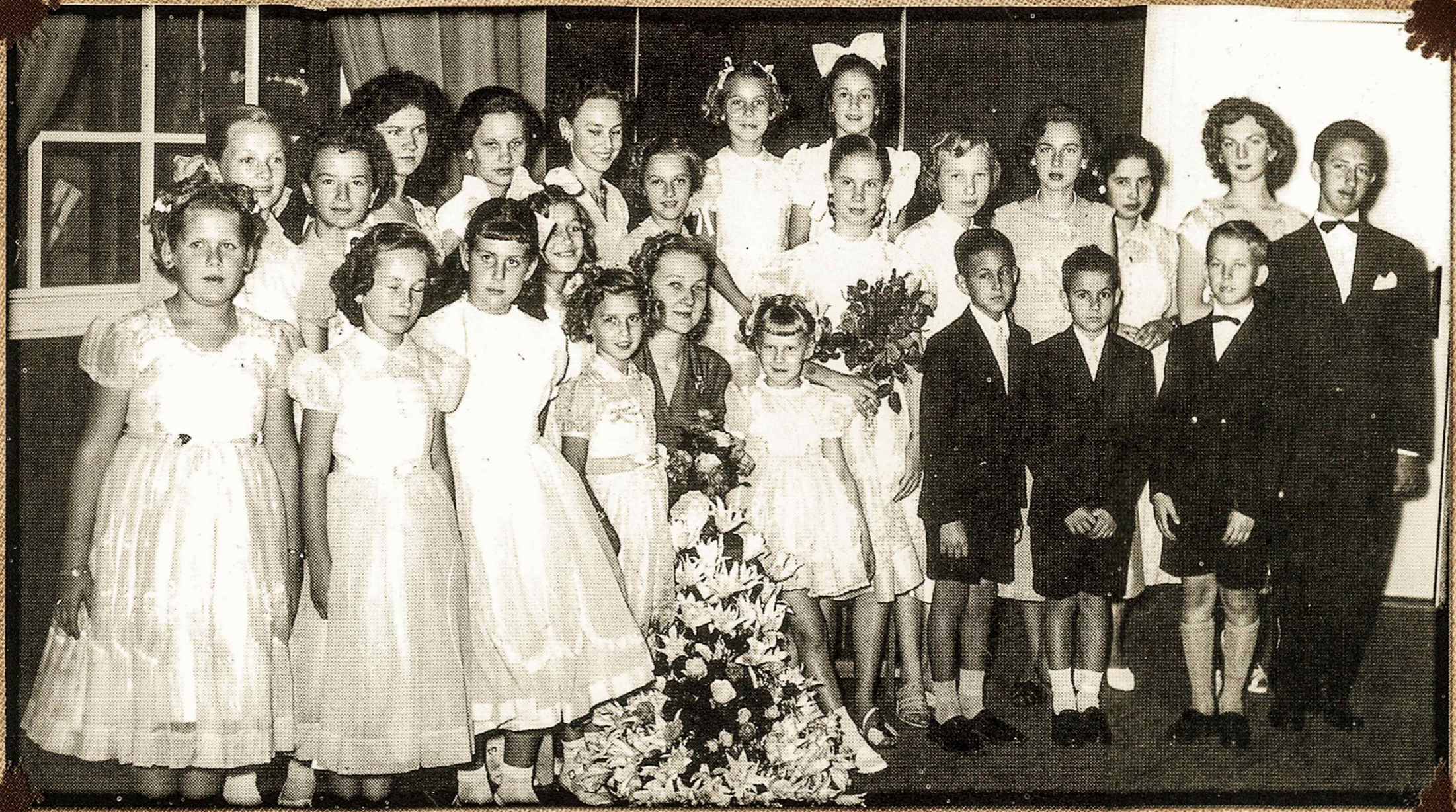
Gegužės-Maio/2010

Palaimink, Dieve, visas Motinas

Deus abençoe todas as Mães



"Cantinho da Memória"



**Você se lembra de alguma coisa desta foto? Qual era a comemoração?
Em que ano aconteceu? Quem está na foto? Onde foi?
Escreva-nos contando esta história.**

Odontologia Especializada



Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas

Particulares e convênios

2341-8349

Rua Barão do Pirai, 32 - Vl. Zelina



Desde 1989

CROSP 39599

Marilena Perale Cherniauskas

Tradutora Pública e
Intérprete Comercial
de **ITALIANO**
JUCESP Nº 1385
e Tradutora de Inglês

Tel: (11) 5077-3373

Cel: (11) 9146-0704

marilenampc@hotmail.com

Dr. Paulo R. Niciporciukas

Dentista - CROSP 29492

- *Clínica Geral
- *Dentística
- *Prótese
- *Especialista em Endodontia

Tel. 2021-1869

Av. Paes de Barros, 1591, 1º andar, sl.16
Mooca - Estacionamento para Clientes



Informativo Mensal da Comunidade Lituana de São Paulo

Editado pela Associação
"Musu Lietuva" - Nossa Lituânia

Administração:

Rua Inácio, 671 - São Paulo/SP
CEP 03142-040

Fones: (11) 2341-3542 / 2341-2924 /
2917-4255 / 2341-5226
musulietuva@gmail.com

Presidente: Vytautas J. Bacevičius
Vice Presidente: Sandra C. Mikalauskas Petroff.
Tesoureiro: Ido Žemantauskas Klieger
Secretário: Adilson Puodžiunas
Diretor Adjunto: Ana Paula Tatarunas Di Giorno

Conselho Editorial
Jonas Valavičius (licenciado)
Sandra Mikalauskas Petroff

Participaram desta edição
Aurelija D. Voulgarelis
Sandra Mikalauskas Petroff
Eugênia Bacevičiene
Roberto Petroff
Regina Garkauskas Umaras
Maria Cristina Bessa

Lúcia M.J. Butrimavicius
D. João Evangelista Kovas
Marcos Lipas
Vytautas Bacevičius
Ana Paula Tatarunas Di Giorno
Asta V. Braslauskas

Jornalista responsável
Ornilo Costa Jr. - MTB 11.406

Impressão Publicolor
Gráfica e Editora: (14) 3626.4500

Capa: Eliana Dulinsky Velasco

Capa Tema: Deus abençoe todas as mães



Aprecie com moderação

Pagaliau Atvyko!

O grande orgulho da Lituânia agora no Brasil.



Onde degustar:



www.goodfellasbar.com.br
Rua Goitacazes 90 - Centro
São Caetano do Sul

&

Bar do Vito

Av. Zelina 851 - Vila Zelina - São Paulo

www.svyturys.com.br



Saga Lituana – Nova Fase – Décima Sétima Parte

Liutas e Vytautas escaparam então Lem desabalada carreira em direção ao Noroeste, onde poderiam se juntar às outras forças lituanas. Para escapar das tropas polonesas, ambos os primos conseguiram arranjar bons cavalos que haviam se extraviado na anarquia que se seguiu às batalhas nas ruas de Vilnius. Mesmo tendo sido dois animais achados ao acaso, pareciam perfeitos demais para serem do tipo “abandonados para o abate”. No caso de Liutas, seu cavalo era de uma profunda coloração negra, por isso passou a chamá-lo de Juodasis. Já o animal de Vytautas era todo branco, por isso ele o chamou de Baltasis.

Os dois jovens soldados se sentiram aliviados, quando chegaram às florestas nas cercanias de Vilnius, pois perceberam que o pior já tinha ocorrido. Ao mesmo tempo em que se consideraram pessoas de sorte, inclusive com a aquisição de dois excelentes animais de montaria, também estavam tristes, pois não tinham conseguido a vitória em Vilnius.

– “Não consigo parar de pensar” – disse Vytautas pensativo – “que os poloneses desde o início planejavam ficar com a região de Vilnius, mesmo após a assinatura do acordo em que eles reconheciam como este sendo um território lituano” – e ele emendou então – “e certamente a França não ficará do nosso lado, mas sim dos poloneses” – pronunciou suspirando.

– “Pois eu estou pensando em outra coisa” – emendou Liutas – “não

consigo parar de pensar em Sofia e em como eu tive que abandoná-la naquela cidade cheia de soldados” – respondeu o jovem lituano olhando para o céu, que já começava a escurecer com os últimos raios de sol, dando um toque dourado no alto das *bétulas e pinheiros da floresta.

Com a chegada da noite, passou a ser mais seguro a ser mais seguro se refugiar numa clareira da floresta, mais afastada das estradas principais, pois sempre poderia haver tropas inimigas naquela fronteira entre os dois exércitos. Quando os dois primos prepararam uma fogueira para se aquecer do frio noturno, colocaram

algumas batatas para assar junto ao fogo e espetaram algumas tiras de toucinho, para que também assassem. Enquanto aguardavam famintos a sua primeira refeição quente em muito tempo, foram observar melhor Juodasis e Baltasis, já que só agora tiveram tempo de avaliá-los desmontados.

Rapidamente perceberam como eram animais jovens e saudáveis. Deveriam ter pertencido às forças polonesas, já que tinham as marcas de ferro em brasa com as iniciais da cavalaria polaca. Mas o que mais os interessaram foram as selas e seus alforjes, que continham documentos.

No caso do cavalo de Liutas, as coisas ficavam cada vez mais interessantes. Ele conseguiu entender, em linhas gerais, o que o documento queria dizer e intuiu que o seu cavalo havia pertencido ao mesmo oficial (Bogomil), que o havia enfrentado horas antes em Vilnius. Ele então percebeu não só a ironia do destino, que colocou o cavalo de Bogomil na sua mão, após tê-lo derrotado num duelo de espada, mas também que suas preocupações só estavam



começando. Numa outra carta, que estava endereçada à uma jovem de nome Sofia, Bogomil fazia juras de amor, desde que ela aceitasse casar-se com ele.

O coração de Liutas então começou a bater aos pulos, preocupado com a possibilidade de ser a sua Sofia.

– “Não deve ser nada” – falou Vytautas, – “este nome é bastante comum e Vilnius é uma cidade grande” – adiantou o primo, querendo acalmar os ânimos.

– “O problemas todo”, disse Liutas, – “é que ele perambulava próximo da casa dela e, além disso, ele mencionou também alguma coisas na sua carta” – Vytautas deu de ombros como falando “e daí”, e foi logo recebendo uma resposta – “ele elogia seus cabelos castanhos, tão escuros quanto a noite e seus belos e expressivos olhos” – novamente Vytautas deu de ombros, repetindo a expressão anterior e recebeu a resposta de Liutas – “ele falou tudo aquilo que eu teria falado a ela, se eu tivesse tido mais tempo e coragem”.

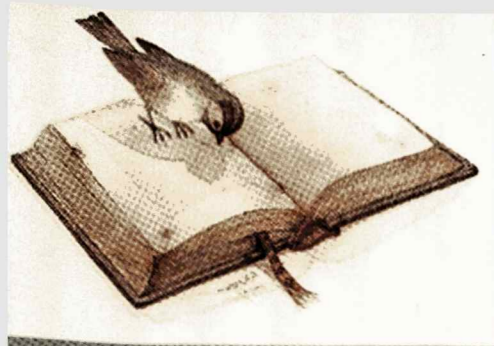
Vytautas então suspirou, pois sabia que não tinha como ganhar aquela discussão, ao mesmo tempo em que agora se resignava, pois em breve teriam que voltar para Vilnius.

(Continua) Marcos Lipas

Vocabulário:

*Bétula: (em lituano “berzas”) é o nome de um gênero de árvores da família Betulácea, (próxima da dos carvalhos), à qual pertence também a aveleira. As bétulas são arbustos ou árvores pequenas ou de tamanho médio, características de climas temperados do hemisfério norte e da Europa. Tem como peculiaridade as cascas brancas de seus troncos.





Mitos lituanos: Lendas e pequenos contos

Para a edição deste mês, damos continuidade ao texto “A rainha-cisne”, história presente em nosso livro “Lendas e Contos Lituanos”. São narrativas como essa, com uma especial mistura do real e do mágico, que deixam a literatura lituana linda e sem igual no mundo. Boa leitura.

A rainha-cisne (continuação)

O cisne, que era seu primeiro grande amor, atirou-lhe então um par de asas; ela deixou seu filhinho e, voando, seguiu seu novo destino. Mas a sorte não estava do seu lado; pouco tempo depois o amado companheiro foi morto e o coração da rainha-cisne se encheu de tristeza e amargura novamente.

O rei, quando a rainha desapareceu, esperou por sua volta durante muito tempo. Mas, depois, cansado e solitário, contraiu matrimônio com Lauma, a Feiticeira.

A madrasta detestou seu pequeno enteado deste a primeira vez que o viu e começou a maltratá-lo; mas, durante a noite, quando ninguém estava vendo, a rainha-cisne voava através das janelas do palácio, despia suas asas, dobrava-as, então lavava e cuidava de seu filhinho com todo o carinho. Depois, ia embora, cantando assim:

“O rei e sua nova esposa, sossegados

Em suas camas estão bem resguardados.

Os guardas do palácio, em pé e tortos

Dormem também o sono dos mortos.

Mas durante toda a noite, sem falhar

Está meu pobre filho a gemer e soluçar!”

Mas antes de ir embora, a rainha-cisne ninava seu filhinho até que ele adormecesse e seu sono era tão repousante que ele só acordava quando ela retornava.

O rei estava muito intrigado, tentando descobrir porque seu filho dormia tanto. Uma noite, ele

viu quando um cisne entrou voando no palácio, assumiu sua forma humana, cuidou do bebê e, transformando-se de novo em cisne, voou para longe.

O rei ficou pensativo, tentando descobrir um modo de manter a rainha-cisne em sua forma humana, mas não conseguiu chegar a conclusão alguma.

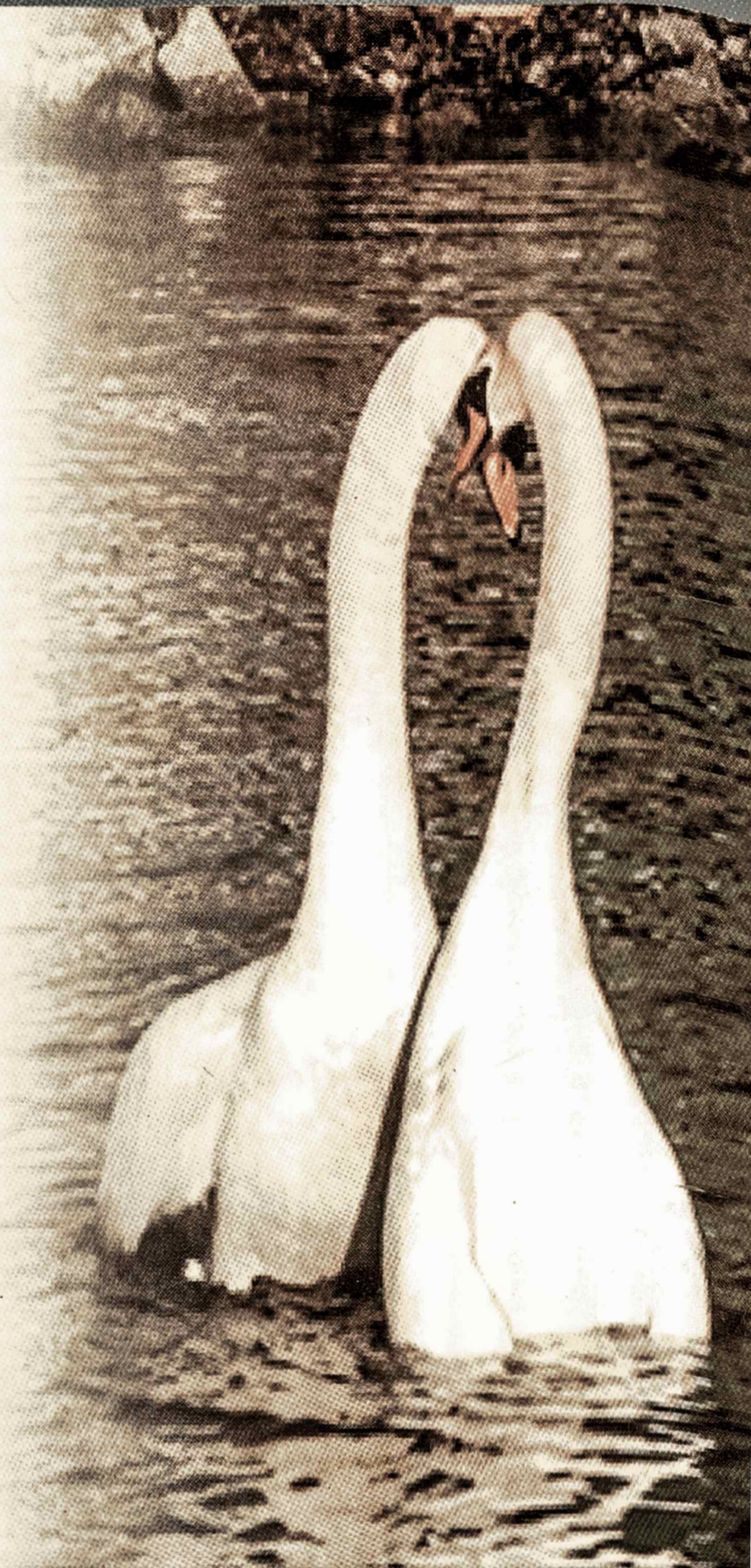
Certo dia passou pelo palácio um velho e sábio viajante, então o rei inquiriu-o sobre como deveria fazer para pegar um cisne. Disse o homem:

- Observe e veja através de qual janela o cisne vai embora e coloque um pouco de alcatrão no peitoril da janela. Suas asas ficarão grudadas nele. Segure a ave com sua mão esquerda e corte suas asas com sua mão direita e o cisne adquirirá sua forma humana em definitivo.

O rei fez exatamente como sugeriu o viajante. Colocou um pouco de alcatrão no peitoril da janela e quando as asas do cisne ficaram presas nele, ele as segurou com sua mão esquerda, enquanto com a direita as cortava. Imediatamente, para sua felicidade, o cisne se transformou em sua querida esposa, a rainha!

Ao saber da crueldade com que Lauma, a Feiticeira, tratava o bebê, o rei condenou-a à morte. Alguns dias depois, ele ofereceu uma grande festa, que durou três dias e três noites, para comemorar a volta da rainha-cisne. E eles viveram felizes para sempre.

*Regina Garkauskas Umaras
Maria Cristina Bessa Lima*



Reminiscências



O mês de maio era o mais bonito na Lituânia. As árvores brotavam, havia flores por todos os lados e passarinhos cantando.

Minha mãe dizia que gostava de andar no mato com seus irmãos procurando cogumelos e comiam umas frutinhas vermelhas que deixavam a boca e as mãos tingidas de vermelho e eram muito gostosas.

A família passava a primavera e o verão plantando para armazenar para o inverno.

Cortavam feno que ia secando e eles colocavam no celeiro e também providenciavam lenha para o inverno.

Plantavam trigo e centeio para fazer o pão, mas o pepino e o repolho colocavam em tinas de madeira para curtir.

A neve cobria tudo e era quando

as crianças iam à escola. No verão tinham que ajudar e trabalhavam muito.

A carne de porco era salgada e algumas partes defumadas em cima do fogão.

Meu pai gostava de contar que no dia que ele nasceu, um casal de cegonhas chegou na árvore que ficava em frente da casa e no outono foi com seus filhotes para lugares mais quentes.

Todo ano no dia 25 de março, eles voltavam, punham ovos, chocavam e no outono iam embora com os filhotes.

Minha mãe veio com 16 anos e meu pai com 19 (lá pelo ano de 1926). Conheceram-se no Jardim da Luz, trabalharam nas fazendas de café em Sertãozinho e Ribeirão Preto.

Tereza Lachaitis

KAIP ATRODO DVASIOS?

Ir kiti didieji mažųjų klausimai, į kuriuos atsakė Kun. Antanas Saulaitis, SJ - Pirma dalis Apie gerą ir Mylintį Dievą Kaip Dievas gali išklausti viso pasaulio žmonių maldas? (Liepa iš Vilniaus)

Mes patys kreipiamės ne tik į Dievą bet į daugelį šventųjų užtarimo. Kai pametu daiktą - šventasis Antanas padeda surasti. Jei šeimoje bėda - padės šeimos globėjas šventasis Juozapas. Kai reikia pagalbos mokykloje - šventasis Tomas Akvinietis skuba talkinti.

Viena mergytė pasisakė, kad meldžiasi lygiai vidurdienį, kad Dievas išgirstų. Mat dauguma žmonių meldžiasi vakare, - paaiškino ji.

Viena studentė kartą prasiarė: "Manau, kad tiesa tų religijų, kurios turi daugiau dievų. Reikėtų bent dvejų dievų, kad žmonių maldas išklaustų". Pažįstu vieną močiutę, turinčią dvylika anūkių ir penkis proanūkius. Klausiau, ar atsimena jų vardus. Ji atsakė: "O, taip, atsimenu".

Mūsų Dievas, Jėzaus Kristaus Tėvas, išklauso visų pirma vaikų, o paskui suaugusiųjų maldas. Kas labai myli, nugalė visus kliūtis. O mūsų Dievas be jokių sąlygų save mums Kristuje iš begalinės meilės atiduoda. Jis mus iš meilės sukūrė ir palaiko, tad Jam rūpi, kaip mes gyvename.

COMO SÃO AS ALMAS?

Eoutras grandes perguntas dos pequenos, às quais respondeu Pe. Antanas Saulaitis, SJ - Primeira parte: Sobre o bom e amoroso Deus.

Como Deus pode atender as orações das pessoas do mundo todo? (Liepa de Vilnius)

Nós também recorremos não só a Deus, mas também à intercessão de vários santos. Quando perco um objeto - Santo Antonio me ajuda a encontrá-lo. Se há um problema na família - a ajuda vem de São José, o santo protetor da família. Quando se precisa de ajuda na escola - São Tomás de Aquino apressa-se em ajudar.

Uma menina declarou que reza exatamente ao meio dia para que Deus a ouça, pois a maioria das pessoas reza à noite - explicou ela.

Uma vez uma estudante se manifestou dizendo: Acho certas as religiões que possuem mais deuses. Seriam necessários pelo menos dois, para que pudessem atender todas as orações.

Conheço uma avó de 12 netos e 5 bisnetos. Perguntei-lhe se lembra o nome deles. Ela respondeu: "Oh, sim, lembro." Nosso Deus, Pai de Jesus Cristo, atende primeiro as orações das crianças e depois as dos adultos.

Quem ama muito, vence todos os obstáculos. E nosso Deus se entrega incondicionalmente em Cristo à nós por seu infinito amor.

Ele por amor nos criou e nos mantém, portanto é importante para Ele como nós vivemos.

Kaip atrodo dvasios?



ir kiti didieji mažųjų klausimai, į kuriuos atsakė

kun. Antanas Saulaitis SJ

TYTO ALBA

Momento Saúde

"Agora cuidar da saúde bucal pode ser mais simples e divertido!"

É o que nos fala a Dra. Simone Laucis Pinto Ramašauskas, Cirurgiã Dentista voluntária no serviço de Cirurgia e Traumatologia Bucomaxilofacial do Hospital da Irmandade da Santa Casa de Misericórdia de São Paulo por quatro anos, especialista em Odontopediatria, especialista em Ortodontia e Ortopedia Facial, professora de Ortodontia do SOESP e atualmente cursando pós-graduação em Implantes Dentários. Neta de lituanos, desde pequena participou ativamente da colônia lituana no grupo de escoteiros Palanga, no coral



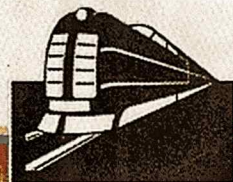
Volunge e nos grupos de dança Rutele e Nemunas Ansambli. "Desde 1988 clinicando no bairro, sempre procurei o melhor para meus pacientes. Ao conhecer de perto o método TOPDENT de Odontologia de acompanhamento, na sede em Bauru, fiz questão de trazer estas inovações para nossa clínica na Vila Zelina. A TOPDENT é a oportunidade ideal para você e para toda a sua família." A nova clínica inaugurada no início deste ano, conta com o melhor que existe na odontologia mundial.

Ampla sala de espera com ambientes para adultos e crianças, acesso a pacientes com necessidades especiais, escovódromo e fraldário além de um delicioso jardim onde você pode tomar um café expresso moído na hora tornam o local super agradável - nem parece que você está no consultório dentário. Entre no site WWW.topdent.com.br e venha nos fazer uma visita:



ODINESP
ODONTOLOGIA INTEGRADA ESPECIALIZADA

Rua Barão do Pirai, 32 - Vila Zelina
Telefone: (11) 2341-8349



TYTUVĖNAI

Tytuvėnai situa-se na região da Žemaitija a 18 Km. da cidade de Kelmė, tendo o seu lado leste mais elevado e seu lado norte se infiltrando na floresta, estendendo-se entre 2 lagos Bridvaišio e Giliaus. Em virtude de sua beleza natural é famosa por ser uma estância de férias possuindo várias áreas para acampamentos.

O pequeno Rio Tytuva que corta a cidade foi a origem de seu nome e as primeiras notícias sobre Tytuvėnai foram deixadas pelo Prof. N.Kuzietis no século XV quando confeccionou um mapa da Europa Central onde foi citada a cidade, sendo este mapa o mais antigo onde encontramos cartografada a Lituânia.

Em 1863, nas suas florestas os levantes e atos de rebeldia de seus habitantes contra o Czar governante na época eram freqüentes. Numa ocasião foram surpreendidos pelos soldados czaristas onde quase todos morreram inclusive o chefe Z. Citavičius, preso e morto a golpes de espada.

No lado norte da cidade ao lado da estrada que nos leva à Šiauliai, em 1930 foi erguido um grande monumento de pedra em recordação pelas vítimas do levante.

Porém o maior e mais valoroso monumento que a cidade possui é a Igreja da Santíssima Virgem Maria e seu Mosteiro erigido pelos frades franciscanos. As suas construções tiveram início no começo do

século XVII e concluídas no fim do século XVIII. Por influência da época o estilo arquitetônico se entrelaça entre o Gótico, Renascentista, Barroco e Rococó.

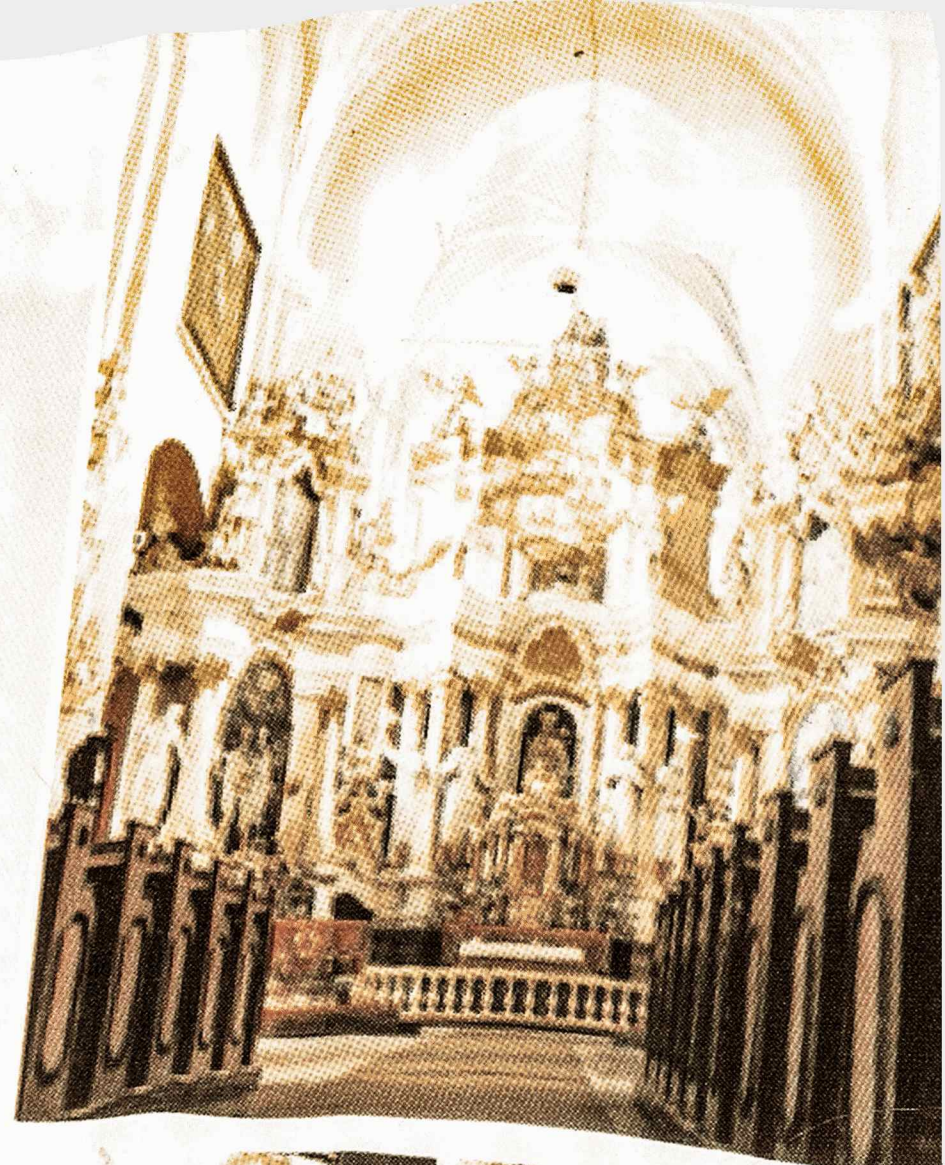
O conjunto das construções foi rodeado por uma peculiar galeria com corredores em arcadas e por toda sua extensão as paredes foram pintadas com motivos da Paixão de Cristo.

Numa das arcadas foi construída a capela da Santa Escada conforme a da Igreja de São João Laterano, em Roma, que representa na tradição católica a escada usada por Jesus para entrar na sala em que foi interrogado por Pôncio Pilatos antes da crucificação. Em Tytuvėnai como em Roma, descalços os fiéis sobem os 30 degraus e de joelhos rezam e meditam sobre a Paixão de Cristo.

Por tudo isto a cidade é visitada por milhares de peregrinos da Lituânia e do exterior, principalmente no mês de setembro quando são realizadas procissões que vão em direção à cidade de Šiluva à 8 Km. ao sul nas comemorações de Nossa Senhora de Šiluva. Nesses dias a estrada que liga as duas cidades fica coberta de estandartes, bandeiras e fiéis.

No mês de setembro aproveitando estas comemorações acontece na cidade um festival internacional de arte.

Vytautas Bacevicius



Beglobių gydytojas

Erdvus plytelėmis grįstas kiemas, kilni palmė ir atviro durys tiesiog kviečia į dr. Vito Kiaušo namus Rondonijos valstijos sostinės Porto Velho šalutinėje gatvėje. Sėdi brazilas advokatas, gitara palydėdamas iš kun. dr. Aleksandro Bendoraičio išmoktą šio mėgstamą dainą „Kur tas šaltinėlis“. Pritaria namų šeimininkas ir svečias, o kaimynas, bičiulis pastorius ir profesorius pritaria kojos judėsio ritmu.

Dr. Vitas Kiaušas 1975 m. iš Australijos atskrido III Pasaulio lietuvių jaunimo kongreso metu. Trisdešimties metų, būdamas jau našlaičiu troško gyvenimą įprasminti padėdamas kitiems žmonėms. Iš pradžių talkino kun. Bendoraičio Gerojo Ganytojo ligoninėje Bolivijos pasienio Guajara-Mirim miestelyje. Tuomet ši ligoninė buvo viena geriausių vakarų Amazonijoje. Australijos lietuvis buvo manęs persikelti arčiau giminaičių Venesueloje, tačiau vizos prašymas nebuvo suteiktas.

Po poros metų jaunas gydytojas ėmėsi naujo uždavinio – įsteigti pirmąją kraujo ligoninę. Šiandieną garbės sienoje tarp ligoninės direktorių nuotraukų pirmasis yra dr. Kiaušas. Pusės milijono gyventojų mieste kraujo stotis ir laboratorijos patarnauja gretimai ligoninei ir kitoms sveikatos įstaigoms. Pusė dabartinės įstaigos pastatyta pirmojo direktoriaus tarnystės metais. Aišku, užsienietis turėjo įteistinti savo medicinos diplomą. Atstovaudavo ligoninei ir Rondonijos valstijai valstybinio mąsto konferencijose.

Prieš daugiau kaip 20 m. savo namų kieme pastatydino pavėsinę, o talkininkės kasdien virdavo pietus gatvės ir kitiems beglobiams vaikams. Vėliau medinę pastogę pakeitė mūrinė, kurios sienon įpieštas Vytis, Gedimino stulpai, Vyties kryžius. Savo paties išlaikomą labdarą nutraukė, kai neberado padėjėjų. Artimo meilės darbams įteisinti įsteigė Šv. Kazimiero šalpos draugiją, kurios tarybos trimetinis susirinkimas vyko sausio 24 d.

Iš savo tėvo išmokęs, kad gyvenime svarbiau

savigarba, neverta veržtis į pinigus, gydytojas matė aplinkinių vargus. Tuomet Porto Velho buvo dešimtadalis dabartinio dydžio, panašus į laukinius JAV vakarus prieš daugiau kaip šimtą metų. Trečias didumu Amazonijos intakas – Madeira upė buvo pilna aukso ieškotojų laivelių, vamzdžių ir auksui gryninti gyvsidarbrių. Pasienio kontrabanda ir čia pat už gatvės džiunglės liudijo nuotolį nuo civilizacijos.

Dr. Kiaušas ėmė suteikti pastogę benamėms šeimoms, vienišoms motinoms. Kai kurios atsilygina patarnaudamos skalbykloje, virtuvėje, kieme. Krikšto tėvo ir globėjo tautybę liudija gintarinės spalvos vaikų vardai – Ona, Vitas, Ramutė... Jeigu vaikas nerodo noro mokytis, gydytojas siunčia į seserų saleziečių mokyklą, užmoka už mokslą, rūpinasi jų pažanga, stengiasi auklėti, kad moksleiviai būtų tiesūs, darbštūs, padorūs. „Man pačiam nieko nereikia“, sako gydytojas.

Pasvalietis giminaitis dr. Juozas Kiaušas minimas dr. Mildos Budrienės knygoje apie lietuvių gydytojus. Pusseserė gydytoja gyvena Venesueloje. Vieną kitą kartą vakarų Amazonijoje gyvenantį tautietį aplanko lietuviai iš Sao Paulo. „Mato Šalčiaus keliais“ po Pietų Ameriką keliaujanti ekskursija iš Lietuvos būtų aplenkusi dr. Kiaušą, jei dėl dokumentų stokos du dalyviai nebūtų pakliuvę į pasienio policijos kalėjimą. (Matas Šalčius mirė pasienio Guajara-Mirim miestelyje 1940 m.).

Vitas dabar dirba valdiškoje socialinės sveikatos draudos įstaigoje. Supažindino su direktoriumi ir pagrindiniais tarnautojais. Įstaigoje 64% katalikų, pasitaikė, kad visi septyni kabinete katalikai, tai vedėjas pasiūlė maldą, svečiui teko laiminimo maldelė. Prie direktoriaus posėdžių stalo – atverstas Šv. Raštas.

Per 20 m. Porto Velho išaugo dešimt kartų. Dabar jau uždrausta Madeira upėje aukso ieškoti, tačiau valdžia už 7 km ir už 156 km stato didžiules vandens jėgaines su šliužais laivams (iki Amazonės žiočių – 2700 km). Mieste statomi nauji butai,

įmonės, parduotuvės. O miestas vos šimto metų senumo, prasidėjęs kaučiuko pramonės žydėjimo metu. Prie jūros neprieinanti Bolivija ieškojo vandens kelių į pasaulio rinką per Braziliją tuoj už Mamorės (Madeiros intako) krioklių. Sumanyta ištiesti siaurąjį geležinkelį, kuris įgavo „Mirties geležinkelio“ pavadinimą dėl drugio, gyvačių ir kitų nelaimių žuvusių darbininkų. Porto Velho buvo 330 km ilgio bėgių nulinis taškas, šiandien geležinkelio muziejus su garvežiais iš JAV, Vokietijos ir Anglijos. Elektros jėgainių bendrovė žada 7 km bėgių, garvežius ir vagonus restauruoti turistams ir pažintinėms kelionėms.

Geležinkelio paskutinė stotis – Guajara-Mirim, kur kun. dr. Bendoraitis ir ses. Ksavera Šakėnaitė dirbo nuo 1961 m., kol persikėlė į Mamorės krantą Bolivijos pusėje (upė čia 1200 m pločio) 1987 m. ir ten įsteigė ligoninę. Kun. Bendoraitis mirė 1998, o ses. Ksavera 2000 m. buvo nužudyta, kaip liudija tokius dalykus žinantieji. Brazilijoje Gerojo Ganytojo ligoninę perėmė vyskupija, Bolivijoje net vyko teismas, kol iš abiejų steigėjų mirtimi pasinaudojusį galėjo perimti Guayaramerin savivaldybė.

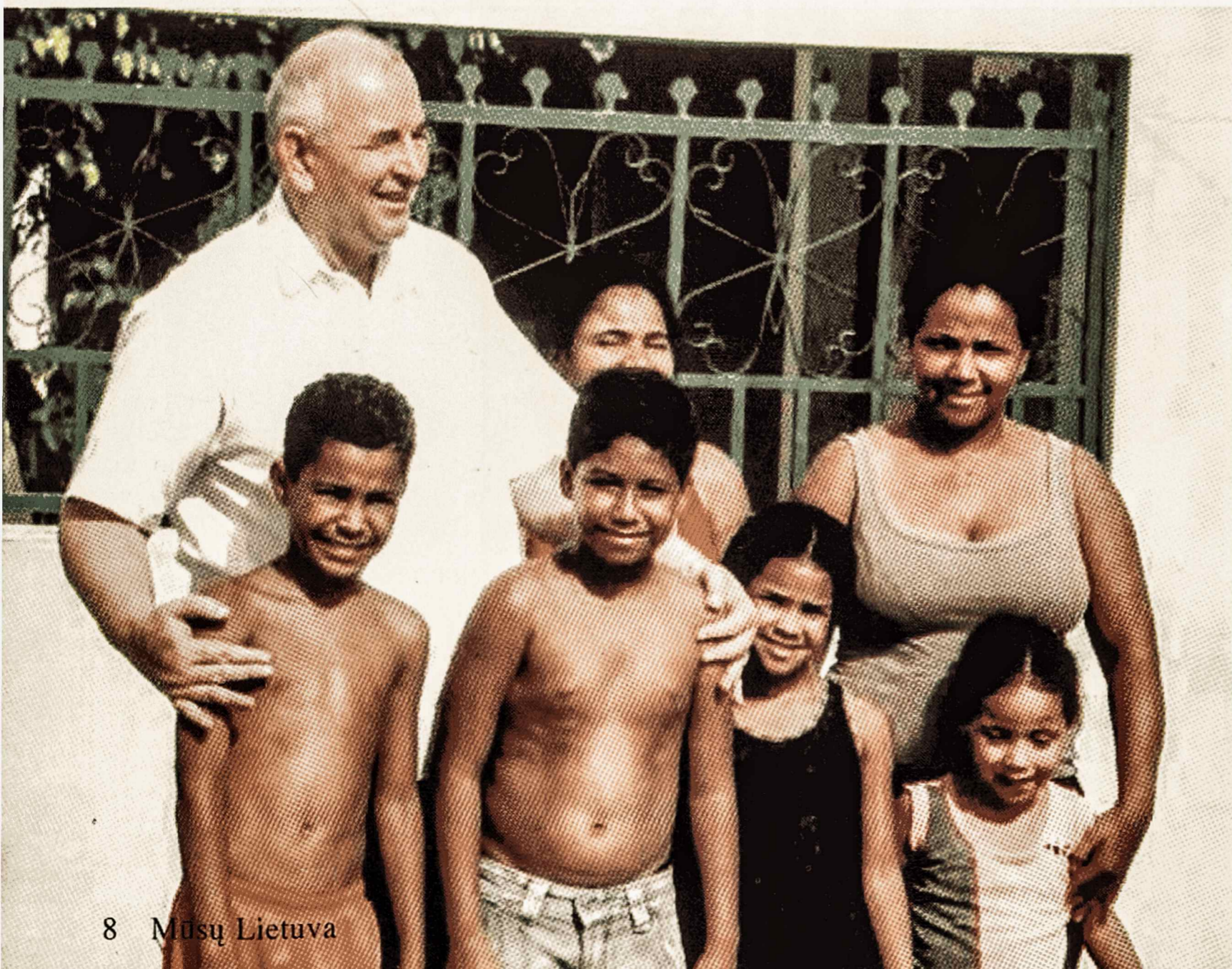
Dr. Kiaušas labai gerai pažinojo tuodu lietuviu misionieriu. Aplankė jų namus po jų mirties. Kad kun. Bendoraitis gydė nemokamai, užkliuvo kai kuriems gydytojams, sako Vitas. Kažkodėl Brazilijos pusėje apie „padre medico“ mirtį net nebuvo parašyta. Nors kun. Bendoraitį į misijas iš Prancūzijos prikaltino Guajara-Mirim prancūzas vyskupas, dabartinis tos pačios kilmės vyskupas ir kunigai, teigia dr. Kiaušas, neminantys jo reikšmės, visuomeninio ir sielovadinio palikimo (ligoninė, radijo stotelė, plytinė statyboms ir ligoninei uždarbiui, galvijų, vaisių ir daržovių ūkis ligoniams sveikai maitinti, žuvų ūkis, rėmėjų bei bendradarbių tinklas.).

Dr. Kiaušas dalyvauja migrantų – tautybių sielovados taryboje. Jam iš Sao Paulo atsiųsti keli lietuviški daikteliai imigrantų parodėlei, nes pats jų neturėjo. Pagrindinis ryšys su lietuviais – Brazilijos lietuvių iliustruotas mėnesinis žurnalas „Mūsų Lietuva“, Sao Paulyje nuo 1948 ėjęs laikraščiu. Ir, aišku, elektroninis paštas. Domėdamasis savo šeimos kilme ir medžiu, susisiekė su Balzeko lietuvių kultūros muziejaus (Čikagoje) geneologijos skyriumi, kuris nurodė apie lietuvių geneologiją nusimanantį asmenį Ijuui mieste, Rio Grande do Sul valstijoje – miestą, kurį įsteigė lietuviai apie 1888 m.

Porto Velho bažnyčiose patarnauja saleziečiai. Ten dirbę, dabar Manausė gyvenantys dr. Kiaušą labai maloniai prisimena, svečiui teko jų elektroninius adresus perduoti. Apsilankęs jo sodyboje gali pagalvoti, su kuo lietuvis gydytojas gali pasikalbėti ir bendrauti dar kiek laukinėje aplinkoje. Netolimos katedros kunigai būna parama. Jam rūpi ir katalikybės padėtis, nes kitos krikščioniškos bažnyčios turinčios daugiau lėšų iš užsienio, veikliai pritraukia žmones ir pagalbininkus.

Taip ir lieka dosnios ir nesavanaudiškos tarnybos vaizdas, kai nuotraukose lietuvis gydytojas – reikia sakyti, misionierius – su savo globotiniais vaikais, jų motinomis, vargstančiomis šeimomis ir savo kilnių siekių bendradarbiais.

Kn. Antanas Saulaitis, SJ



Médico dos Desamparados



A entrada possui um quintal amplo que é revestido com tijolinhos; uma nobre palmeira e uma porta aberta é um convite para entrar na residência do dr. Vitas Kiausas, localizada numa rua secundária da capital de Porto Velho, Rondônia. Encontro um advogado sentado, tocando ao violão a canção preferida "Kur tas saltinelis" ("Onde está aquela pequena fonte") que aprendeu com o Pe. dr. Aleksandras Bendoraitis. Tudo é apoiado pelo dono da casa e pelo visitante, além de um vizinho amigo que é professor e pastor que aprova o ritmo, movimentando seus pés.

Em 1975 o dr. Vitas Kiausas, veio para o Brasil por ocasião do III Congresso Mundial da Juventude Lituana. Com a idade de trinta anos, sendo órfão, já possuía o desejo de dar sentido à vida ajudando outras pessoas. Inicialmente, foi médico-assistente do padre Bendoraitis no Hospital Bom Pastor na cidade fronteiriça boliviana de Guajará-Mirim. Naquela época, esse hospital era um dos melhores na região amazônica. O lituano da Austrália pensou em mudar-se mais perto dos parentes na Venezuela, mas o pedido de visto não foi concedido.

Após alguns anos, o jovem médico assumiu novas funções - fundou o primeiro hospital de sangue. Hoje, no mural de honra, a primeira foto entre os diretores do hospital é a do dr. Kiausas. Na cidade de meio milhão de habitantes, o posto de sangue e os laboratórios servem o hospital adjacente assim como outras instituições de saúde. A metade do que hoje está construído foi realizada pelo diretor, nos primeiros anos de sua gestão. Evidente que sendo estrangeiro, o doutor teve que ter seu diploma reconhecido pelas autoridades médicas brasileiras. Ele representava o hospital bem como o estado de Rondônia nas conferências governamentais.

Há mais de vinte anos, construiu em seu jardim um galpão onde as ajudantes cozinhavam, diariamente, refeições para as crianças de rua e abandonadas. Com o passar do tempo, o galpão foi refeito por uma construção de alvenaria e, em suas paredes foram afixados motivos lituanos tais como Vytis, Gedimino stulpai, e a cruz Vytis. Essa atividade, sendo mantida por seus próprios recursos, foi descontinuada por falta de voluntários. Com a finalidade de oficializar esse trabalho, foi constituída a Sociedade Beneficente São Casimiro, cujo conselho deliberativo se reúne a cada três anos, o que aconteceu no dia 24 de janeiro último.

De seu pai aprendeu que a auto-estima se sobrepõe ao valor do dinheiro e, com isso, o médico pode enxergar as dificuldades ao seu redor. Naquela época, Porto Velho possuía apenas a décima parte do seu tamanho atual, lembrando o selvagem oeste americano há mais de cem anos. Sendo o terceiro maior afluente do rio Amazonas, o rio Madeira era repleto de garimpeiros com seus barcos, tubos e mercúrio para refinar o ouro. O contrabando fronteiriço e as selvas ao redor testemunhavam a distância da civilização.

O dr. Kiausas começou a providenciar abrigo para as mães solteiras, bem como para famílias necessitadas. Algumas delas, como reconhecimento, oferecem-se para trabalhar

na lavanderia, cozinha ou em serviços fora da casa. Os nomes das crianças - Ana, Vitas, Ramute... testemunham a nacionalidade de seu padrinho e tutor. Se uma criança não mostra vontade de estudar, o médico a envia para a Escola das Irmãs Salezianas, paga pelos estudos, acompanha seus progressos, esforça-se por educá-la, para que os alunos tornem-se decentes, corretos e trabalhadores. "Pessoalmente, eu não preciso de nada", diz o médico.

Seu parente lituano da cidade de Pasvalija, o dr. Juozas Kiausas, é mencionado no livro sobre os médicos lituanos, cuja autora é dra. Milda Budriene. Sua prima, que também é médica, vive na Venezuela. Algumas vezes, os lituanos de São Paulo visitam o patrício dr. Vitas Kiausas, na Amazônia. Uma excursão pela América do Sul denominada „Os caminhos de Mateus Salcius" não conseguiu visitar o dr. Kiausas porque dois participantes ficaram retidos na polícia fronteiriça com problemas de documentação. (Mateus Salcius faleceu na cidade fronteiriça de Guajará-Mirim em 1940.).

Atualmente, o dr. Vitas Kiausas trabalha no Departamento do Controle Social de Saúde do governo. Ele trabalha diretamente com o diretor e seus principais assessores. Na instituição, 64% dos funcionários são católicos e, durante a minha visita, ocorreu que no gabinete se encontravam sete funcionários católicos e seu líder propôs uma oração conjunta, que se encerrou com a benção sacerdotal. Junto à mesa de reunião do diretor existe uma Bíblia, permanentemente aberta.

Num período de 20 anos, Porto Velho cresceu dez vezes. Atualmente, a procura de ouro no rio Madeira está proibida, portanto o governo está construindo duas barragens, sendo uma a 7 km e outra a 156 km para a edificação de usinas hidroelétricas com comportas para permitir a navegação de navios de grande calado (até a foz do Amazonas - 2700 km). Na cidade estão sendo construídas novas empresas, residências e lojas. Com apenas cem anos de existência, a cidade iniciou seu desenvolvimento graças ao crescimento da indústria da borracha. A Bolívia, sendo um país distante do mar, procurou caminhos navegáveis para o mercado mundial através do Brasil, logo após as quedas do rio Mamoré, afluente do rio Madeira. Iniciou-se a construção de uma ferrovia de bitola estreita, que recebeu o nome de "Ferrovia da Morte" pois os operários enfrentaram problemas com malária, picadas de cobras e outros desastres, perdendo suas vidas. A ferrovia chegou a ser construída até Porto Velho, perfazendo um total de 330 km, onde atualmente existe um museu ferroviário, com locomotivas a vapor trazidas dos Estados Unidos, Alemanha e Inglaterra. A companhia de energia elétrica compromete-se a restaurar 7 km da ferrovia, bem como as locomotivas e vagões para uso turístico.

Guajará-Mirim - última estação do trem, onde o Padre Dr. Bendoraitis e a Irmã Ksavera Šakėnaitė trabalharam desde 1961, até quando se mudaram para Mamoré (onde o rio atinge 1200 m de largura), na costa boliviana, no ano de 1987, quando lá fundaram um hospital. O

padre Bendoraitis faleceu em 1998, e a Irmã Ksavera foi assassinada no ano de 2000, conforme testemunhas locais. A diocese assumiu o Hospital do Bom Pastor localizado no Brasil, enquanto que o tribunal boliviano decidiu, com a morte dos dois fundadores, que o município assumisse a administração de Guayaramerin.

O dr. Kiausas conhecia muito bem aqueles dois missionários lituanos (padre dr. Bendoraitis e a Irmã Ksavera). Ele visitou suas residências após suas mortes. O fato do padre dr. Bendoraitis tratar os pacientes gratuitamente acabou incomodando alguns médicos, diz o dr. Kiausas. Curiosamente, a morte do "padre médico" nem foi anunciada no território brasileiro. Embora o pe. dr. Bendoraitis tenha sido convidado para as missões pelo bispo francês de Guajará-Mirim, o atual bispo, também francês, bem como os demais padres - declara o dr. Kiausas - não reconheceram seu valor, suas heranças sociais e religiosas (hospital, estação de rádio, construções de alvenaria e consequente entrada de receita para o hospital, criação de gado, frutas e vegetais cultivadas na horta para um consumo sadio dos internados, açudes para a criação de peixes, bem como apoio de patrocinadores e uma rede de trabalhadores da comunidade.).

O dr. Kiausas participa do Conselho Pastoral de migrantes, assim como de imigrantes de diversas nacionalidades. O dr. Kiausas recebeu de São Paulo alguns objetos lituanos que foram utilizados numa exposição realizada sobre os imigrantes. O principal contato com os lituanos é feito através da revista mensal "Musu Lietuva" (que no seu início era jornal) publicada em São Paulo, desde 1948, sem falar do correio eletrônico (email). Interessado com sua origem familiar e árvore genealógica, o dr. Kiausas contactou o departamento de geneologia do Museu Cultural Lituano Balzekas (Chicago-Estados Unidos), que lhe indicou uma pessoa especializada em geneologia lituana no Rio Grande do Sul, mais precisamente na cidade de Ijuí, fundada por lituanos por volta de 1888.

As igrejas de Porto Velho são administradas por padres salesianos. Eles me disseram que se lembram muito bem do dr. Kiausas, pois trabalharam juntos. Consequentemente, tive a oportunidade de obter seus endereços eletrônicos e entregá-los ao dr. Kiausas, que atualmente mora em Manaus. Visitando sua propriedade, chega-se a pensar como um médico lituano pode se comunicar e conviver num ambiente tão selvagem. Os padres que vivem mais próximos dali, lhe são um apoio. Preocupa-lhe também a situação do catolicismo, pois outras igrejas cristãs, possuindo mais recursos vindos do exterior, efetivamente atraem pessoas e auxiliares (obreiros).

E assim fica a imagem de um serviço generoso e desinteressado -- quando vemos nas fotos, um médico lituano (também um missionário) com seus afilhados e suas respectivas mães, as famílias carentes e seus colaboradores com objetivos tão nobres.

*Texto de Pe. Antanas Saulaitis, SJ
Tradução: Asta V. Braslauskienė*

Praėjus penkiasdešimt dienų po Šv. Velykų šventės, Bažnyčia švenčia savo įkurimo momentą, Sekmines, tai yra to istorinio įvykio, Šv. Dvasios nužengimo, prisiminimą. „Sekminių dieni atėjus, visi buvo drauge toje pačioje vietoje. Štai ūmai pasigirdo iš dangaus ūžimas, lyg kad kilstančio smarkaus vėjo, ir pripildė visus namus, kuriuose jie sėdėjo. Visi jie pasidarė pilni šventosios Dvasios“ (Apd 2, 1.4a).

Per visą Velykų laiką, liturgijoje sekėme Švento Rašto skaitinius kurie kalba apie Jėzaus prisikėlimą ir Jo pasirodymus mokytiniams, skatindamas juos tęsti jų misiją, tai yra skleisti Dievo žodį visam pasauliui. Šie pasikalbėjimai su prisikėlusiuoju, po truputi mokytiniams atskleidžia Jėzaus misijos dvasinę prasmę. Ankščiau kai Jėzus vaikščiodavo su savo mokytiniais po Galilėją ir Judeją ir skelbdavo visai tautai Dievo Žodį, daugumoje atvejų jis būdavo pripažįstamas kaip didis Rabi, tai yra, kaip neįtikėtinas, po visur vaikstantis išmintingas Mozes ir pranašų žodžio aiškintojas žydams. Keleta kartų, Jo stebūklai ir Jo išmintingas iškalbumas leisdavo daug kam įsivaizduoti kas Jėzus buvo politinis mesijas, kuris turėtų atkurti Izraelio karalystę, pagal senąsias pranašystes. Kad ir tarp savo mokytinių, Jėzaus misija iš pagrindo, būdavo laikoma kaip politinė. Tų laikų žydų tautai ir tarp daugumos senųjų tautų, religija ir politika neatsiskirdavo. Buvo svarbiausia užtikrinti kulto ir religinių papročių laisvę. Pasauliečiai turėjo šią specialią atsakomybę, ir buvo jų gyvenimo pagrindas. Todėl kai atsirado įtarimas kas Jėzus buvo tikrai lauktasis Mesijas, Jo misija negalėjo būti kitaip laikoma negu politinė, siekianti atkurti ką nors panašaus kaip nacionalinę valdžią.

Prisikėlusio Jėzaus atsilankymai mokytiniams pradeda pakeisti šią klaidingą mintį, nes jiems paaiškėjo visą tai ką Jėzus jau

buvo jiems pasakęs iš pradžios, tai yra, Jo atėjimo aišku religinį tikslą. Neskaitant šių apsilankymų, paskutinis Jo pasikalbėjimas su mokytiniais, po Paskutinės Vakarienes, taip pat gerai išaiškina Jo misiją. Šią misiją mokytiniai tikrai atpažino ir prisiėmė per Sekmines. Iki tolei, ši dvasinė reikšmė jiems buvo tartum paslėpta. Tik Šventosios Dvasios atėjimas jiems atvėrė protą vos suprantamai ar visiškai nesuprantamai realybei. Jėzus atėjo juos įvesdinti į Dievo Karalystę, o ne sukurti paprastą Jo kopiją žemėje. Ir nuo pat pradžios Jėzus jiems sakydavo kad Tėvas nori kad jie būtų garbintojai „dvasia ir tiesa“ (Jo 4,23). Pagaliau, Dievo Karalystė yra gyvenimas Šventojoje Dvasioje. Tik tai šis gyvenimas atskleidžia perspektyvą autentiškam Dievo garbinimui. Jame giliausieji žmogaus troškimai ir Dievo vaikų kilnumas gauna savo tikrąją dimensiją. Šiame naujame garbinimo akte, nauja tauta tampa įsteigta. Tai Šventoji Dvasia, Dievo Pažadėtoji, kaip sakydavo Jėzus, įkuria naują garbintojų tautą.

Todėl, Bažnyčios gyvybė randa pradžią ir viršūnę visose savo akcijose liturgijos pasaulyje (pagal Vatikano II, Sacrosanctum Concilium, n° 10). Bažnyčia yra Jėzuje pastatyta per šį autentišką garbinimą, nes gauna iš Jėzaus Dvasios, tą pačią Dvasią kuri yra tobula išraiška Dievo meilės Sunui ir atvirksčiai.

Taip susikuria Nauja Tauta, Jėzaus Bažnyčia, kuri negali būti sujungta su jokia tautine valdžia, bet yra dvasinė jėga visam pasauliui. Švęsti Sekmines reiškia švęsti Dvasios šventę.

Ši dvasia mumyse teikia džiaugsmą dėl meilės darbų, mus veda į juos ir jau čia žemėje pramato ypatingai liturgijoje, būsimą pilnatvę Dievo Karalystėje.

Vertė: Lucia M. Jodelytė Butrimavičienė



A Festa do Espírito



Após cinquenta dias da festa da Páscoa, a Igreja comemora o seu momento fundador, a Solenidade de Pentecostes, na qual é feita a memória daquele momento histórico da descida do Espírito Santo: “Tendo-se completado o dia de Pentecostes, estavam todos reunidos no mesmo lugar. De repente veio do céu um ruído como o agitar-se de um vendaval impetuoso, que encheu toda a casa onde se encontravam. E todos ficaram repletos do Espírito Santo” (At 2,1s.4a).

Durante todo o Tempo Pascal, acompanhamos na liturgia as leituras bíblicas que falam da ressurreição de Jesus e dos momentos que ele apareceu para seus discípulos, incentivando-os a continuar sua missão de anunciar a todo o mundo a Palavra de Deus. Essas conversas com o ressuscitado vão revelando aos poucos para os discípulos o sentido espiritual da missão de Jesus. Antes, enquanto Jesus caminhava com seus discípulos pela Galiléia e Judéia e pregava a todo o povo a respeito da Palavra de Deus, na maioria das vezes, ele era reconhecido como um grande Rabi, ou seja, um pregador sábio itinerante capaz como ninguém de explicar a palavra de Moisés e dos profetas aos judeus. Em algumas poucas ocasiões, seus milagres e a eloquência de sua sabedoria fazia muitos imaginarem que Jesus era um messias político, o qual restauraria a monarquia de Israel, conforme sugeria as antigas profecias. Mesmo entre os seus discípulos, a missão de Jesus era confundida, como se ela fosse fundamentalmente política. Para o povo judeu da época, como a maioria dos povos antigos, religião e política não se separam. Garantir a liberdade de culto e os costumes religiosos é o mais importante. O braço secular tinha essa especial responsabilidade, encontrava nisso sua razão de ser maior. Por isso, quando surge a suspeita de que Jesus era realmente o messias esperado, sua missão não poderia deixar de ser vista como política, no sentido de restaurar mesmo uma espécie de governo nacional.

As visitas de Jesus ressuscitado a seus discípulos vão desfazendo essa falsa idéia, deixando mais claro para eles o que Jesus já dizia desde o início, o caráter eminentemente religioso de sua vinda. Além dessas visitas, a última conversa dele com seus discípulos, após a Santa Ceia, momentos antes de sua captura pelos guardas do Templo, também é especialmente esclarecedor a respeito de sua missão. Ela só seria realmente reconhecida e assumida como

missão dos discípulos, encabeçados pelos Apóstolos, a partir de Pentecostes. O sentido espiritual estava como que escondido para eles. Apenas a vinda do Espírito Santo abriu-lhes a inteligência, para algo que dificilmente – senão impossível! – poderiam compreender. Jesus veio para introduzi-los no Reino de Deus, não criar uma mera cópia dele na terra. E desde o início Jesus lhes dizia, o que o Pai deseja é que eles fossem adoradores “em Espírito e Verdade” (cf. Jo 4,23s). Enfim, o Reino de Deus é a vida no Espírito Santo. Apenas essa vida abre a perspectiva do autêntico louvor a Deus, no qual os anseios mais profundos do ser humano e ao mesmo tempo sua dignidade de filhos de Deus toma a sua real dimensão. Nesse novo ato de louvor, um novo povo é constituído. É o Espírito Santo, o Prometido do Pai, como dizia Jesus, que funda o povo novo de adoradores.

Por isso, a vida da Igreja encontra o início e o ápice de todas as suas ações no mundo na liturgia (cf. Concílio Vaticano II, Sacrosanctum Concilium, n° 10). Desse autêntico louvor, a Igreja é edificada em Jesus, pois recebemos do seu Espírito, o mesmo Espírito que é expressão perfeita do amor do Pai pelo Filho e vice-versa.

Assim se edifica um Povo Novo, a Igreja de Jesus, que não se confunde com nenhum governo nacional, mas é força espiritual para todo o mundo. Celebrar Pentecostes é celebrar a festa do Espírito. É ele mesmo que exulta em nós as obras do amor, encaminhando-nos a elas e adiantando já aqui na terra, sobretudo na liturgia, algo da plenitude futura do Reino de Deus.

D. João Evangelista Kovas, OSB

Comunicamos com pesar o falecimento de nossa amiga
Ana Lúcia Sauka
Nossas sinceras condolências à filha, dançarina de nosso grupo, Mariana Yelena, ao esposo Walter, bem como a todos os familiares e amigos.
Grupo de Danças Folclóricas Rambynas

A+A
Vadislavui Vytautui
Polišaičiui
mirus,
Liūdėsio valandoje, nuoširdžiai užjaučiame seserį Birutę, jų šeimas, gimines bei artimuosius.
Sąjungos Aliança Valdyba

Para Refletir

Opositor passa a liderar pesquisas na Colômbia - (O Estado de S. Paulo)

Azarão Antanas Mockus assume a ponta na corrida presidencial, com 38,7% das intenções de voto.

O candidato presidencial do Partido Verde colombiano, Antanas Mockus, consolidou-se ontem na liderança da corrida eleitoral para a votação do dia 30, segundo uma pesquisa divulgada no site do jornal El Tiempo, de Bogotá. De acordo com o levantamento, feito pelo instituto Datexco Company, Mockus tem 38,7% das intenções de voto e o governista Juan Manuel Santos, 26,7%. Em outra pesquisa, feita pela TV CM&, a diferença é menor, mas o opositor também está na liderança: Mockus tem 39% das intenções de voto e Santos, 34%. Até agora, todos os levantamentos indicavam empate técnico ou vitória de Santos no primeiro turno. Algumas apontavam que Mockus poderia vencer o segundo, mas apertado. Agora, segundo a Datexco Company, Mockus deve

obter no segundo turno 41,5% dos votos - 12,5 pontos percentuais a mais que Santos (com 29%). O levantamento da CM& dá ao opositor 53% das intenções de voto no segundo turno. O governista tem 42%. Matemático e filósofo de formação, Mockus, de 58 anos, iniciou a campanha com 10% das intenções de voto. Candidato do popular presidente Álvaro Uribe, Santos, desde o início da corrida eleitoral, era visto como favorito, mas não teve muito tempo para apostar na campanha porque só confirmou sua candidatura no fim de fevereiro, depois que uma decisão da Justiça barrou o referendo que permitiria a Uribe tentar se reeleger mais uma vez.

De origem lituana, Mockus foi prefeito de Bogotá duas vezes (1995-1997 e 2001-2004). Em ambas terminou o mandato bem avaliado. Uma de suas principais promessas é combater a corrupção e o desrespeito à legalidade -



o mandato de Uribe foi marcado por dois escândalos: o caso das escutas ilegais e a vinculação de parlamentares governistas com grupos paramilitares. Mockus começou a subir nas pesquisas quando o popular ex-prefeito de Medellín, Sergio Fajardo, desistiu

da candidatura própria para apoiá-lo. Ambos são vistos como azarões da política colombiana, como Uribe em 2002. Na época, ele começou a corrida eleitoral com cerca de 10% dos votos e acabou se elegendo.

(Colaboração de Mečys Paleckis)

Lituânia, modelo de austeridade - (The New York Times)

Com o país gravemente afetado pela crise econômica, o Governo lituano impôs - como nenhum outro Governo à exceção do irlandês - cortes severos nos gastos públicos. Apesar de a austeridade ainda não ter provocado o mesmo nível de protestos da Grécia ou de Espanha, os custos individuais e sociais são tremendos.

Se os dirigentes de muitos países endividados do mundo querem ver o que é austeridade, devem visitar esta nação do Báltico, com 3,3 milhões de pessoas. Confrontada com déficits crescentes, que ameaçavam levar o país à falência, a Lituânia cortou 30% na despesa pública - incluindo a redução de 20 a 30% nos salários do sector público e de quase 11% nas pensões. O próprio primeiro ministro, Andrius Kubilius, teve um corte de 45% no seu ordenado.

Mas o Governo não se ficou por aqui. Subiu impostos sobre uma grande variedade de bens, como produtos farmacêuticos e bebidas alcoólicas. Os impostos sobre o rendimento de pessoas jurídicas subiram de 15 para 20%. O IVA subiu de 18 para 21%. O efeito líquido nas finanças do país foi uma poupança equivalente a 9% do Produto Interno Bruto, o segundo maior numa economia desenvolvida, depois da Letônia, desde que a crise do crédito começou. A austeridade tem, no entanto, um preço alto em termos de dificuldades sociais e individuais. Os pensionistas, devido aos cortes provocados nos seus rendimentos, acorrem em massa às cantinas dos pobres. O desemprego subiu para os 14% e a já trêmula economia registrou uma contração de 15% no ano passado.

O que é notável é que a austeridade foi imposta com o apoio contrariado dos sindicatos da Lituânia e dos partidos da oposição, e ainda não provocou o tipo de protestos expressos pelas greves e manifestações de rua a que se assiste na Grécia, na Espanha e no Reino Unido.

Claro que Kubilius tem muitos críticos, dentro e fora do país. A austeridade do Governo, no meio de uma recessão, contraria a abordagem keynesiana de aumento da despesa pública para lutar contra o afundamento econômico. Seria o caminho que a maioria dos países escolheriam. Kubilius e a sua equipa dizem, porém, que, com um déficit orçamental de 9% do PIB, uma moeda ajustada ao euro e mercados internacionais pouco dispostos a conceder empréstimos à Lituânia, o Governo não teve outra hipótese senão mostrar ao mundo que conseguiria superar a sua própria desvalorização interna, cortando na despesa pública, restaurando a competitividade e recuperando a boa vontade dos mercados financeiros. Outra motivação é cumprir as regras de integração na união monetária do euro, a que a Lituânia espera aderir em 2014.

Na verdade, além da Irlanda, nenhum país europeu se aproximou de cortes tão severos como os da Lituânia sem o auxílio do Fundo Monetário Internacional. A Irlanda aprovou o orçamento mais austero da sua história, em que os cortes salariais do setor público representam uma peça central do esforço reformador do Governo. Enquanto as nações europeias avaliam os custos sociais e políticos das medidas que tomam para cortar a despesa do setor público,

a Lituânia torna-se um caso para estudo dos compromissos sociais em tempo real. Tal como a Letônia e a Estônia, a Lituânia conheceu, no início do século, um enorme crescimento econômico, centrado nos setores da banca e do imobiliário. A construção civil acabou por dominar a economia e as baixas taxas de juro levaram a um crescimento espetacular da aquisição de habitações. Muitos lituanos contraíram hipotecas a juros baixos em divisas estrangeiras. Com o início da crise, os preços das casas desceram a pique, a construção civil parou e, de repente, milhares de pessoas perderam os empregos e começaram a falhar nos pagamentos das dívidas. Monika Midveryte, estudante universitária, e a sua mãe sustentam a família depois de o pai ter perdido o trabalho na construção civil. Segundo ela, ele passa os dias sentado diante da televisão, bebendo para esquecer os problemas: "Perdeu completamente a esperança".

Suicídio em vez de revolta

Os custos psicológicos são enormes. Os suicídios aumentaram, atingindo uma taxa de 35 por 100 mil, que é já uma das mais altas do mundo, dizem peritos locais. Algirdas Malakauskis, padre da confraria de São Francisco e São Bernardino, conhece os custos da recessão em primeira mão. Tem celebrado um número crescente de funerais de pessoas que acabaram com as próprias vidas. Os paroquianos vêm agora pedir-lhe trabalho e os seus próprios pais, idosos cujas pensões foram cortadas, estão muito zangados. Tal como um número surpreendente de pessoas, contudo, não se volta

contra o Governo. "Percebe-se que estão fazendo tudo o que podem para manter a estabilidade da situação", diz o padre.

"A estratégia de recuperação interna parece ter conseguido uma estabilização a curto prazo, mas a que preço?", pergunta Charles Woolfson, professor de Ciências do Trabalho na Universidade de Glasgow, especialista nos Estados Bálticos. Segundo ele, o aprofundamento da alienação social na Lituânia conduziu ao maior crescimento da emigração desde que o país aderiu à União Europeia, em 2004: "Antes era uma migração de gente esperançosa. Agora é a migração dos desesperados." Não há maior ícone dos excessos do frenesi financeiro que deu à Lituânia uma das mais altas taxas de crescimento da Europa em 2007 do que o reluzente edifício da sede do Swedbank. Terminado no ano passado, tem 16 andares e monopoliza a modesta linha do horizonte de Vilnius. O Swedbank é o banco dominante na Lituânia e seus empréstimos agressivos a compradores de primeira casa continuam a ser um marco para muitos. Na área de recepção da sede do banco, os banqueiros riem e bebem cerveja num bar bem fornecido, com rock ao fundo. Um quadro bem distante do da cozinha econômica da igreja de São Pedro e São Paulo, em Vilnius, onde 500 pessoas formam fila, todos os dias, para obter uma refeição gratuita de sopa e panquecas lituanas.

(Colaboração de Júlia Tyla e Paulo Smirnovas)



Descontração

Segundo as palavras da reportagem de Tânia Monteiro para a Agência Estado, a tradicional e formal solenidade de entrega de credenciais no Itamaraty teve o cerimonial quebrado por um dos representantes da Lituânia.

Para surpresa de todos, diante do presidente Lula, após o novo embaixador entregar suas credenciais, o Cônsul abriu uma mala e de lá retirou vários presentes.

Começou com coloridos bonés e camisetas do país, passou por uma garrafa de vodca, cachecol colorido, livros e DVDs do país.

Lula riu muito e, simpaticamente, posou com o boné lituano na cabeça, ao lado do embaixador Vaclovas Salkauskas e do Cônsul Honorário Francisco Ricardo Blagevitch, também vestidos com os apetrechos conforme mostram as fotografias.

O embaixador ficou impressionado com a amabilidade do presidente Lula, bem como com a ousadia e eficiência do Cônsul Blagevitch. Afinal, não é em qualquer país que se conseguiria fotos como estas.





Gegužė - mamyčių mėnuo. Pirmasis šio mėnesio sekmadienis – motinos diena Lietuvoje, antrasis – motinos diena Brazilijoje. Kad ir kur bebūtume mes ar mūsų mamytės, pasveikinkime jas gražiais žodžiais, švelniu prisiglaudimu, šiltu bučiniu.

Maio – mês das mães. No primeiro domingo deste mês- dia das mães na Lituânia- no segundo o dia das mães no Brasil. Como e onde quer que estejamos nós ou nossas mãezinhas, cumprimentemos elas com lindas palavras, com carinhoso afago, com doce beijo.

Mamytė

Kai vėjas žadina
Iš miego rainą bitę,
Kai pinas kasytes
Ryte saulytė,
Kai prie rankelės glaudžias
Šiltas spindulys,
Mamytė tyliai tyliai
Praveria duris...
Paglosto šypsena
Papurusių galvytę
Ir meiliai sukužda:
- Mažuti, laikas keltis...
Labas rytas!
(Penki, 2006 Nr 4)



Žodynas

Rytas
Atsibūsti, atsibunda, atsibudo
Keltis, keliasi, kėlėsi
Valytis, valosi, valėsi (dantis, batus)
Skustis, skutasi, skutosi
Praustis, prausiasi, prausėsi
Šluostytis, šluostosi, šluostėsi
Šukuotis, šukuojasi, šukavosi
Rengtis, rengiasi, rengėsi
Mautis, maunasi, movėsi
Autis, aunasi, avėsi
Dėtis, dedasi, dėjosi
Segtis, segasi, segėsi
Rištis, rišasi, rišėsi
Pusryčiauti, pusryčiauja, pusryčiaavo

Mãezinha

Quando o vento desperta
Do sono listrada abelha,

Quando o sol pela manhã
Tece suas trancinhas,

Quando se aconchega nas mãozinhas
Um raio de sol quentinho,

A mãezinha, silenciosamente
Entreabre a porta
Com um sorriso acaricia
A fofa cabecinha
E carinhosamente murmura :
Pequenino, é hora de se levantar,
Bom dia !

MANHÃ

despertar-se	desperte-se	despertou-se
levantar-se	levante-se	levantou-se
limpar-se	limpe-se	limpou-se (dentes,sapatos)
barbear-se	barbeie-se	barbeou-se
lavar-se	lave-se	lavou-se
enxugar-se	enxugue-se	enxugou-se
pentear-se	pentee-se	pentou-se
vestir-se	vista-se	vestiu-se
calçar	calce	calçou
colocar	coloque	colocou
abotoar-se	abotoe-se	abotoou-se
amarrar	amarre	amarróu
alimentar-se	alimente-se	alimentou-se (o desjejum) (café da manhã)

Pratimas: Raskite poras:

Šukuotisšukos
Praustisdovana
Šluostytismatematika
Klotislova
Valytis.....vanduó
Pirktisdraugas
Džiaugtis.....dantys
Kalbėtis.....rankšluostis
Mokytis.....namas
Tikėtis.....geras oras

Atsakymai: Šukuotis – šukos, praustis – vanduo, šluostytis – rankšluostis, klotis – lova, valytis – dantys, pirktis – namas, džiaugtis – dovana, kalbėtis – draugas, mokytis – matematika, tikėtis – geras oras. (Meilutė Ramonienė, Loreta Vilkienė. Po truputi, 11. 9 pratimas;Imagens: Elisabeth Prescher, Vera Abi Saber Fun Way, Unit 2)

Exercício Encontre os pares

pentear-se	presente
lavar-se	matemática
enxugar-se	cama
fazer-cobrir	água
limpar-se	amigo
comprar	dentes
alegrar-se	toalha
conversar	casa
estudar	bom tempo
acreditar	

respostas : pentear-se-pente, lavar-se água, enxugar-se toalha, cobrir-cama, limpar-se dentes, comprar casa, alegrar-se presente, conversar- amigo, estudar-matemática, acreditar- bom tempo



Pesquisa: Sandra C. Mikalauskas Petroff

Tradução: Eugênia Bacevicius

Makaronai su baklažanais ir mocarela:

- 1 kieto baklažano
- 2 česnako skiltelių
- 1 svogūnas
- 2 skardinės koncervuotų pomidorų
- 1 šaukšas balzamiko acto
- 4 šaukštai tirštos grietinės
- Šviežių arba džiovintų bazilikų
- 200 gr mocarelos
- 400 gr makaronų „Vamzdeliai“



Makaronus verdame pasūdytame vandenyje. Tuo tarpu supjaustome kūbeliais baklažaną, susmulkiname česnaką ir svogūną ir viską dedam į keptuvę kepti. Kepame apie 8 min kol baklažanai suminkštės. Tada dedame koncervuotus pomidorus (kitą kartą dėsiu tik vieną skardinę pomidorų, nes man pasirodė, kad šiek tiek per rūgštu). Papipirinam, padruskinam, įpilam šaukštą balzamiko acto ir kepame apie 15-20 min. Per tą laiką baklažanai turi visai suminkštėti. Pabaigoje dedame grietinę, bazilikų, jei reikia dar beriame druskos ir viską gerai išmaišome.

Nupylus nuo makaronų vandenį (nepamiršti palikti šiek tiek vandens, kuriame virė makaronai), sumaišome makaronus su padažu, įpilame šlakelį vandens, kuriame virė makaronai. Gerai išmaišome. Dedame į lėkštę. Ant viršaus paplėšome mocarelos sūrio ir valgome, valgome, valgome :)

Macarrão com Berinjela e Mussarela

Ingredientes:

- 1 berinjela firme
- 2 dentes de alho
- 1 cebola
- 2 latas de tomate em conserva
- 1 colher (sopa) de vinagre balsâmico
- 4 colheres (sopa) de creme de leite
- basílico fresco ou seco
- 200 gr de mussarela
- 400 gr de macarrão penne

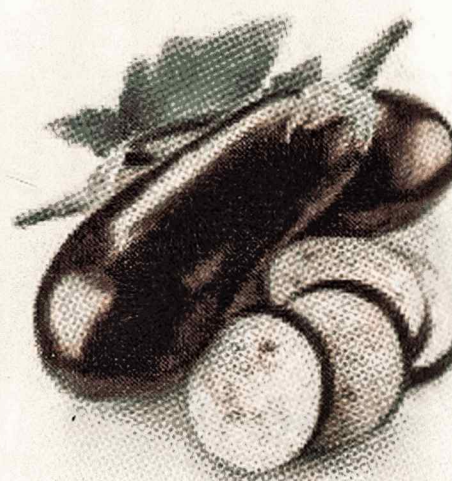
Cozinhamos o macarrão em água fervente com sal.

Nesse tempo cortamos a berinjela em cubinhos, picamos o alho, a cebola, colocamos tudo numa frigideira e fritamos com a berinjela por 8 minutos até que ela amoleça.

Daí colocamos os tomates em conserva (se achar que pode ficar azedo, colocar só uma latinha). Acrescentamos pimenta e sal, a colher de vinagre balsâmico e fritamos por 15-20 minutos. Pelo tempo a berinjela deve estar totalmente macia. No final colocamos o creme de leite, o basílico, provamos o sal e misturamos tudo muito bem.

Tirando o macarrão da água (não esquece de deixar um pouco de água onde ferveu o macarrão).

Misturamos o macarrão com o molho, colocamos um pouco da água reservada, misturamos bem e colocamos numa travessa. Por cima espalhar pedaços de mussarela desfiada e comer, comer, comer...



Bandelės su varške

Reikės:

- Šaldytos mielinės tešlos
- 200 gr varškės
- 1 kiaušinis
- Šiek tiek cukraus
- Razinų
- Uogienės (kokia patinka).



Iš tešlos padaryti vieną stačiakampį gabalą. Ant jo dėti varškę sumaišytą su cukrumi ir razinomis. Ant viršaus šiek tiek uogienės. Tada viską susukame į ruletą, pjaustome 2-3 cm storio gabaliukais ir dedame į skardą. Kepti apie 20 min.

Pão Doce com Ricota

Serão necessários:

- Uma massa fermentada doce (comprada pronta ou feita em casa)
- 200 gr de Ricota
- 1 ovo
- Um pouco de açúcar
- Uva passa
- Geléia de frutas (que mais lhe agrade)

Abrir a massa em um quadrado.

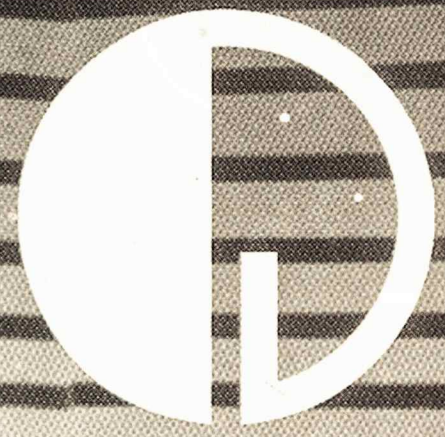
Sobre a massa colocar a ricota misturada com o açúcar e as passas.

Por cima passar um pouco de geléia.

Então enrolar formando um canudo.

Cortar em pedaços de 2-3 cm de espessura.

Colocar numa forma e assar por uns 20 minutos.



TALENTO

MODA MINAS

www.talentomoda.com.br

ALp(LKA)1815
2010, No.5

Mūsų Lietuva

O melhor presente
para todos os momentos.

Užsakykite Mūsų Lietuvą
giminėms, draugams,
pažįstamiems.

Šią brangią dovaną
jie prisimins visus metus.

Assine:
Tel.: 11 2341-3542

Um Ótimo
Presente

MISI Positive



B O M B A S I N J E T O R A S

BOSCH
Service
Conserto e Manutenção
Bombas Unitárias
Common Rail
Unidades Eletrônicas

Tel.: (21) 2677-7900

Av. Jornalista Moacir Padilha, 230 - Parte - Jd. Primavera
Dq. de Caxias - Rio de Janeiro - e-mail: ottypecas@ottypecas.com.br

Slavian

BRAZIL TOUR OPERATOR **tours**

ESPECIALIZADA NO TURISMO DO LESTE EUROPEU

RUSSIA - MOSCOU, SÃO PETERSBURGO,
LITUÂNIA, PAISES BÁLTICOS, UCRÂNIA,
HUNGRIA, ESCANDINAVIA

Em São Paulo: Rua das Giestas 966 - Vila Bela - São Paulo
Tel./Fax: 55 (11) 2341-6965
E-mail: saopaulo@slaviantours.com
Site: www.slaviantours.com



"AGORA EM PERDIZES
TEM PÃO PRETO LITUANO"

Rua Dr. Homem de Mello, 626 Perdizes,
São Paulo SP - telefones: 11 - 3801-3735 e 11 - 3673-6571
site: www.novacharmosacasadepaes.com.br

Precisa-se!

CLÍNICA ODONTOLÓGICA
DE ALTO PADRÃO
PRECISA DE AUXILIAR DE
CIRURGIÃO DENTISTA.

FAVOR ENVIAR CV E
PRETENSÃO SALARIAL
PARA odovz@hotmail.com

MARINADOS: ARENQUE - SARDINHA - SALMÃO

IDO KLIEGER (11) 2917.4255 | 9146.9164 - e-mail: idoklieger@uol.com.br

T&T TUMKUS

MATERIAIS PARA CONSTRUÇÃO

E-mail: tumkus@tumkus.com.br

Televendas - 2024-6550

